

# 仁訊

胡鴻烈

校址：香港灣仔萬里街三十二號  
電話：二五七〇一〇  
院學仁樹港香  
編主會員委輯編系開新  
(品賣非)  
承印：永齡排字印務公司  
地址：香港灣仔街頭五號二樓  
電話：二五七九七二  
(本出紙二張)

## 師兄師姊好榜樣 四年暑期遂心願

### 第一屆工商管理碩士

#### 今年暑期後將告誕生

我與美國阿拉巴馬州立大學社會工作學院合作，首創在港舉行的社會工作碩士課程，今已進入第二年，將於本年五月至八月間，繼續推出四項研究課程，以本校社會工作畢業生及本港社會工作員進修深造，俾協助本港社會工作提高專業水準與素質。

即將推出的四項社會工作高級課程為：「社會福利」；「問題、服務、專業」；「社會工作之實踐與社區」；「人格之發展與社會制度」。美國阿拉巴馬大學社會工作學院，將派出該院名教授高菲立(Phillipe Crunk)與威廉杜利(Doris Williams)專程來港主講。

據悉，此項碩士課程在該大學原分兩部份：第一部份為基礎課程，包括七科及為期十週的實習訓練，共計學分的實訓課程，共計學分。第二部份為社會政策、發展與行政專修，或社會治療專修，亦共計學分。通常可於兩年內完成。

為便利本港社會工作人士進修，亦為對本港高等教育作出新貢獻，我與該大學商定自去暑期起，由該大學派出教授來港合辦第一部份課程。每年五月至八月間，先後共開四科，預計分別於八二年、八三年暑期內授完。凡圓滿完成此第一部份課程，並達到所要求之水準，則可獲該大學頒給高級進修文憑，有資格在該大學住校一學期。而且，對本港現職社會工作人員，得以其在福利服務機構中工作的兩年經驗申請評估，以豁免第一部份課程中的實習訓練，而獲得相等的學分。故預計可於九個月至一年的時間內，在美國完成全部課程，成績理想即可取得該大學社會工作碩士學位。今年此項碩士課程已開始接受申請，每名名額將以卅人為限。去年已註冊進修者將獲優先入學，如有餘額，將首先考慮樹仁歷屆社會工作系校友及應屆畢業生。截止日期為四月十五日。

我與美國阿拉巴馬州立大學，在本港首次創辦的工商管理碩士(MBA)，第一屆碩士將於今年暑期後誕生。

此項課程的學員，大部份是本校工商管理現任工商從業人員，他們利用四年暑期的公餘時間，在不影響原有工作及不妨礙原有的生活方式下，進修專業，以達成晉身碩士的心願。他們的努力，實為師弟妹們樹立了好榜樣。今次是我校與美國大學合辦的碩士課程的第一屆。

該課程以來，深受本港現職工商人員，在或已畢業的大專學生歡迎，申請者非常踴躍，他們均稱讚這項課程能提供高級專業知識與技能，以應本港不斷發展之工商業需求。

今年即將開設的三科：「企業研究」、「證券分析」、「行政政策研究」是該課程的最後三科，其餘八科已早於一九七九年開辦。該課程內容包括八科主修、三科選修，共卅三分，名額約三十人。

在七九、八〇及八一年分別圓滿完成。美國東北大學並派出三名教授專程來港主講此最後三科，他們是查理·麥遜博士主講企業研究，符德博士主講證券分析及夏力遜博士主講行政政策研究。

上課日期已定於五月十五日，至八月十三日全部完成。凡在七九年入學的同學，若已順利完成八科，而今年又

踏入八二年，新聞系同學得到更多的實習機會。新聞系的同學除了編寫「仁訊」、「青年」外，麗的新聞及公共事務部編採專題外，今年更獲新報及星島晚報邀請，編寫專題報導。

**新聞系同學增實習**  
新聞系的同學，除編寫「仁訊」、「青年」外，麗的新聞及公共事務部編採專題外，今年更獲新報及星島晚報邀請，編寫專題報導。從這些實習中，可以使同學更掌握到報導、探、寫的技巧，提高新聞系的專業水平。

能圓滿讀完上列三科，成績理想者，即可於暑期後得到東北大學頒發的工商管理碩士學位。

這項碩士學位除得到美國方面承認外，在國際學術界亦有一定地位，象徵了我校邁向更高學術水平的一大步。

今年該工商管理碩士課程將招收新學員，凡本校校友，及應屆畢業生，平均積點達二點五左右或以上者，可以申請入學。據悉，開始接受報名以來，申請者非常踴躍，因名額有限，有志於畢業後繼續進修的同學，將面臨一新的競爭。

本校在學術月開幕禮中發表談話

當日是陳院長主講「集體行為」的新認識，同學在詳盡的講解中，得益不少，數十位聽講同學可謂滿載而歸。「學術月」願名思義，是為期整月的活動，由二月十五日起，至三月十五日止。

活動項目包括：七個內容相信必定充實及受同學歡迎的講座及一個座談會，因為分別將由：中大的高級講師、著名雜誌的編輯和多位我們的系主任、導師和校友主講。還有猜謎和填字遊戲等有趣而又吸引人的節目。詳情請同學看社會科學院壁報。

講座、座談會和猜謎遊戲歡迎各系同學參加，至二月十五日止，講座中已有四個滿額，在此希望「學術月」圓滿成功。

## 與美國阿拉巴馬州立大學合作 今年暑期繼續推出四項碩士課程

據悉，此項碩士課程在該大學原分兩部份：第一部份為基礎課程，包括七科及為期十週的實習訓練，共計學分的實訓課程，共計學分。第二部份為社會政策、發展與行政專修，或社會治療專修，亦共計學分。通常可於兩年內完成。

為便利本港社會工作人士進修，亦為對本港高等教育作出新貢獻，我與該大學商定自去暑期起，由該大學派出教授來港合辦第一部份課程。每年五月至八月間，先後共開四科，預計分別於八二年、八三年暑期內授完。凡圓滿完成此第一部份課程，並達到所要求之水準，則可獲該大學頒給高級進修文憑，有資格在該大學住校一學期。而且，對本港現職社會工作人員，得以其在福利服務機構中工作的兩年經驗申請評估，以豁免第一部份課程中的實習訓練，而獲得相等的學分。故預計可於九個月至一年的時間內，在美國完成全部課程，成績理想即可取得該大學社會工作碩士學位。今年此項碩士課程已開始接受申請，每名名額將以卅人為限。去年已註冊進修者將獲優先入學，如有餘額，將首先考慮樹仁歷屆社會工作系校友及應屆畢業生。截止日期為四月十五日。

這項課程的學員，大部份是本校工商管理現任工商從業人員，他們利用四年暑期的公餘時間，在不影響原有工作及不妨礙原有的生活方式下，進修專業，以達成晉身碩士的心願。他們的努力，實為師弟妹們樹立了好榜樣。今次是我校與美國大學合辦的碩士課程的第一屆。

該課程以來，深受本港現職工商人員，在或已畢業的大專學生歡迎，申請者非常踴躍，他們均稱讚這項課程能提供高級專業知識與技能，以應本港不斷發展之工商業需求。

今年即將開設的三科：「企業研究」、「證券分析」、「行政政策研究」是該課程的最後三科，其餘八科已早於一九七九年開辦。該課程內容包括八科主修、三科選修，共卅三分，名額約三十人。

在七九、八〇及八一年分別圓滿完成。美國東北大學並派出三名教授專程來港主講此最後三科，他們是查理·麥遜博士主講企業研究，符德博士主講證券分析及夏力遜博士主講行政政策研究。

上課日期已定於五月十五日，至八月十三日全部完成。凡在七九年入學的同學，若已順利完成八科，而今年又

本校擴大社區服務

「社區八二」荔景村展開

社區服務團由八二一月底至四月中，正推行一個名為「社區八二」的社區服務活動，為來自荃灣荔景一至五邨的臨時房屋區的家提供服務。

「社區八二」推行的主要目標，是在該區內推動家庭生活教育，使家庭各成員能互相促進了解和溝通。

就整個活動程序而言，原則是教育和康樂並重，計有為青少年推出的「初級義工訓練班」、「球類興趣組」、「模型設計組」、「功課輔導組」等。同時又為老年人提供關於老人心理、體操及常見疾病的講座。此外又在星期日舉行多次大型活動，包括「今日荔景知多少展覽」、「遊藝會」、「競技日」、「歡樂家庭一日遊」、「比賽日」等，使家長和子女們能於假日一起參加康樂活動，享天倫樂趣。

為了替新聞系同學提供一個更好的學習和發展機會，我於八一至八二年新學期，成立了一個「廣告及公共關係組」供同學選讀。

新聞系系主任張同先生指出，有鑑於目前香港的傳媒有限，恐人材過剩，對該系同學的出路可能構成影響，故組「廣告及公共關係」組，以便同學們能充實自己和另謀發展所長的路線。

目前，新聞系同學在升讀三年級時，便可循自己的興趣或專長，自由選讀新聞組或廣告及公共關係組。

特設的課程有「印刷藝術」和「廣告學」，教授內容包羅萬有，有印刷史、印刷技術、漫畫、卡通、插圖、廣告稿創作及市廣告編排等。所有對外、對內的宣傳及推廣工作，皆由廣告組同學一力承擔。

「廣告及公共關係」成立迄今，已有大半年時間，表現有目共睹，除榮獲十週年校慶壁報設計比賽的冠軍外，其他如「問好卡」的設計，資料室的推廣等，都表現得有聲有色。

希望同學們此後更盡力耕耘灌溉，使這棵剛發芽的幼苗能長出豐碩的果實來。

## 新基地工程如期完成

樹仁學院位於北角寶馬山上的新基地工程，現正加緊進行，快接近完成階段。之後，打樁及興建校舍工程將隨之展開。

新基地佔地約六千六百餘平方米，整個工程預計在一九八五年完成。屆時將擁有：大禮堂一座，小禮堂三座，大型圖書館一座，多個實驗室及電視教育等特別室，課室共五十餘間。此外還有室內及戶外運動場。

新基地的地盤本來是一個陡斜的斜坡，而且該處整個山頭都是石質，四周又大廈林立，所以施工方面遇到甚大困難。

工程的進行，首先要將斜坡削平，將其所騰出的空地鋪平作為地基。據地盤的主管黃先生指出，由於該山坡完全是石質，不能單靠推土機及剷泥機將山坡剷平，必須採用爆石方法。

## 北角寶馬山的新校址地基工程 現已接近完成階段。



用炸藥將山坡炸開，然後將炸落的碎石搬走，方能進行鋪平地基。

但由於地盤斜坡對開處是馬路，而馬路旁邊又是多幢大廈住宅。為了在爆炸的時候不會影響附近的居民，以及不會對馬路來往的車輛造成危險，所以在爆炸前，需多做一些鋪平的工夫——即在地盤的周圍，鋪設高約十丈高二〇〇米長的細孔鐵絲網——以防止炸開的碎石散落在馬路上。

目前接近馬路一側的爆石工程已經完成，而斜坡上半部的削平工程亦接近完成。

新校舍的周圍都是高尚住宅。交通方面，在金鐘地下鐵路車站旁有往寶馬山的專線小巴，直達路口。此外，還有一〇八號綫巴士行走及二十七號與四十三號綫巴士行走附近的雲景道；由雲景道步行大概十分鐘就到新校址。有興趣的同學，不妨前往觀看，便知究竟了。

## 將建校舍上蓋

證明他們所推動的活動，是為同學們的福利，所以同學應該「支持」及「參與」系會的活動，從而鼓勵系會的工作人員工作更順利地將會務推廣。校長亦表示，同學應該明白自己的處境，在對系會支持的立場上，去從事學術性活動，提高學術水準。幸勿浪費光陰搞一些不必要的活動，誤人誤己。

致訓詞後，校長還以「紅包送系會」，作出了實質的支持。主席黃偉雄於是便代表系會及同學欣然地，衷心感謝校長。其後更多謝陳院長及吳小姐的蒞臨。跟著，便是講座的開始。

當日是陳院長主講「集體行為」的新認識，同學在詳盡的講解中，得益不少，數十位聽講同學可謂滿載而歸。「學術月」願名思義，是為期整月的活動，由二月十五日起，至三月十五日止。

活動項目包括：七個內容相信必定充實及受同學歡迎的講座及一個座談會，因為分別將由：中大的高級講師、著名雜誌的編輯和多位我們的系主任、導師和校友主講。還有猜謎和填字遊戲等有趣而又吸引人的節目。詳情請同學看社會科學院壁報。

講座、座談會和猜謎遊戲歡迎各系同學參加，至二月十五日止，講座中已有四個滿額，在此希望「學術月」圓滿成功。



# 友朋國中喜 化文方東仰

## 倫雅余師講系文英

### 受感教執校在談暢



樹仁學院英文系有一位金色頭髮而個子不高的外籍講師，他架著一副圓框金邊眼鏡，樣子與美國田園歌手莊丹華(John Denver)相似，他就是來自美國底特律的余亞倫(Hirvela Alan Richard)。

余亞倫先生在樹仁學院任教已有三年，所授科目包括英文寫作、戲劇及英國文學。

在大學時，他主修心理學和英文；入研究院後則選修英文寫作。亞倫自小便對中國文化產生濃厚興趣，在大學時期曾選修中國文學、哲學和中國歷史等科目。他隻身跑到香港來，就是要進一步了解中國的社會和中國人的生活。

他表示，來港後一直與一個姓余的中國家庭同住，由於他要作長期居留，因而需要一個臨時身份證，在申領身份證時，他就乾脆用「余」作為他的中國姓氏。

亞倫很喜歡教授英文寫作課程，因為他認為寫作是人類溝通的一個重要途徑。他認爲寫作是人類溝通的一個重要途徑。他認爲寫作是人類溝通的一個重要途徑。

他對學生的英文水準亦很滿意。但在學習態度方面，亞倫指出學生應該有個人的意見，而不應盲從附和老師的見解，因爲人類常常能從別人的意見和批評中獲得更多知識。此外，學生應該憑自己的努力尋求知識，而不應完全依賴老師的幫助。

除了中國歷史、哲學之外，亞倫對中國文字亦非常感興趣，每天早上六時開始，他都會利用上午之前的一個半小時來自修中文。

他體會到外國人學習中文時會遇到很多困難，因爲中文並不是由字母組合而成，變化很大。再者，一個中文常常會有多種含義，若非長期生活在華人社會，很難明白其真正意義。

此外，亞倫覺得國語的讀音非常美妙和悅耳，他希望以後能學會講國語。

## 談及本港新聞事業情況

### 認爲報導應該深入

#### 記者水準亦待提高

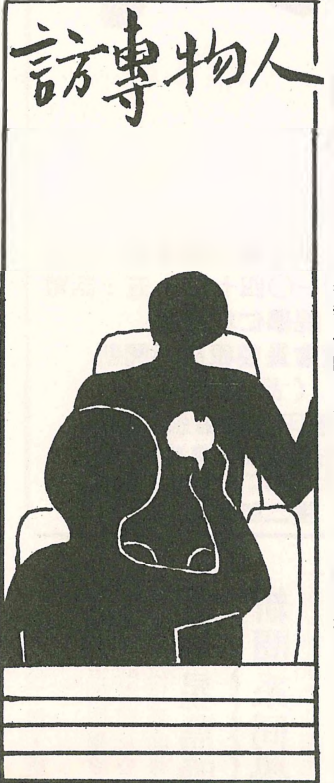
亞倫對於新聞十分內行，在大學時期他曾經主修新聞寫作一科，其後才轉而選修心理學作爲主修科。此外，在美國時他曾在兩份報章工作，直到現在，他還撰寫稿件寄回美國。

在談及香港新聞事業時，他坦言香港新聞業的情況使他十分失望。亞倫認爲香港報業的水準仍然在發展階段。記者的薪酬低，迫使記

者要找兼職，令他們不能完成作爲一個記者的職責。

香港的新聞界未能深入地揭露事實；探求事件的來龍去脈。此外，新聞多是表面的報導，不能提醒讀者社會存在的問題。

他說：「由於報紙之間競爭劇烈，故有些報紙以「激情新聞」作爲爭取讀者的手法。此外，一些報紙又採保守



訪專物人

關於香港英文報業方面，亞倫認爲英文虎報(Hong Kong Standard)是一份很適合中國人閱讀的英文報紙，這份報紙所用的文字較淺易，對於社會問題亦敢於客觀地批評。

此外，他認爲中國日報(China Daily)及國際先驅論壇報(International Herald Tribune)都是較好的英文報紙。前者報導中國新聞，文字淺易。後者則是以報導國際新聞爲主的一份優秀刊物。

亞倫認爲導致香港報業水準不前的原因，是由於此地社會太商業化的緣故。他希望新一代的記者應該要具有進取精神，要真正地去發掘新聞，作出忠實報導。此外，他們還要反映香港社會所面對的問題，將問題告訴讀者，這才是記者和傳媒傳播媒介的責任。

說到音樂方面，亞倫表示喜愛古典音樂及爵士樂也喜歡中國音樂，甚至是在關正傑和鄧麗君的歌曲，他都十分欣賞。

在談及音樂時，亞倫指出：他不喜歡別人稱他約翰丹華，原因是他不喜歡約翰丹華的爲人。

他說：「莊丹華的歌曲和他自己的生活在十分不同的，他的歌頌揚田園生活，簡單和儉樸，但他的真實生活則和他的歌曲背道而馳。他有私人飛機，有名貴房車，住在一間大屋內。我想如果你們知道他的豪華生活，必定會改變對他的印象。」

亞倫一天之中，祇有一頓正餐，他是不吃午餐的，有時一些三文治或一個橙就是他的「午餐」。他的食譜，包括牛奶、芝士和其他牛乳製品，因爲他認爲要取得這些食品並不需要殺死那些乳牛，與他的信念沒有抵觸。

他認爲香港人太著重物質生活，人的生活應該放在精神方面，而不應沉迷於物質生活上。

亞倫很喜歡香港，但他說不會長時間留在香港。他認爲世界上還有其他地方需要去見識的。他的下一個目的地很可能是日本。他更希望將來能到中國教書。

亞倫認爲英文虎報(Hong Kong Standard)是一份很適合中國人閱讀的英文報紙，這份報紙所用的文字較淺易，對於社會問題亦敢於客觀地批評。

此外，他認爲中國日報(China Daily)及國際先驅論壇報(International Herald Tribune)都是較好的英文報紙。前者報導中國新聞，文字淺易。後者則是以報導國際新聞爲主的一份優秀刊物。

亞倫認爲導致香港報業水準不前的原因，是由於此地社會太商業化的緣故。他希望新一代的記者應該要具有進取精神，要真正地去發掘新聞，作出忠實報導。此外，他們還要反映香港社會所面對的問題，將問題告訴讀者，這才是記者和傳媒傳播媒介的責任。

亞倫認爲英文虎報(Hong Kong Standard)是一份很適合中國人閱讀的英文報紙，這份報紙所用的文字較淺易，對於社會問題亦敢於客觀地批評。

此外，他認爲中國日報(China Daily)及國際先驅論壇報(International Herald Tribune)都是較好的英文報紙。前者報導中國新聞，文字淺易。後者則是以報導國際新聞爲主的一份優秀刊物。

亞倫認爲導致香港報業水準不前的原因，是由於此地社會太商業化的緣故。他希望新一代的記者應該要具有進取精神，要真正地去發掘新聞，作出忠實報導。此外，他們還要反映香港社會所面對的問題，將問題告訴讀者，這才是記者和傳媒傳播媒介的責任。

亞倫認爲英文虎報(Hong Kong Standard)是一份很適合中國人閱讀的英文報紙，這份報紙所用的文字較淺易，對於社會問題亦敢於客觀地批評。

此外，他認爲中國日報(China Daily)及國際先驅論壇報(International Herald Tribune)都是較好的英文報紙。前者報導中國新聞，文字淺易。後者則是以報導國際新聞爲主的一份優秀刊物。

亞倫認爲導致香港報業水準不前的原因，是由於此地社會太商業化的緣故。他希望新一代的記者應該要具有進取精神，要真正地去發掘新聞，作出忠實報導。此外，他們還要反映香港社會所面對的問題，將問題告訴讀者，這才是記者和傳媒傳播媒介的責任。

## 書迷易患「購書症」

### 買貴書可得「療效」

逛書屋的感受與「浸」圖書館完全不同，逛書屋最容易勾起佔有慾。圖書館可以「浸」。浸身在圖書館中，一瞬間與外在世界斷然隔絕，整整一小時，整個下午，甚至一整天，從新聞學漂洋到社會學再浮到心理學，拜訪完佛洛伊德再與張系國長談。只管高興，隨便翻閱。一時未能閱讀完的話，沒關係，借回家好了。不借沒問題，反正誰也不能長期把它據爲己有。

逛書屋的情況就大不同了。多逛書屋的人容易患上買書病。每本書都有標籤，朋友，不要看輕這小標籤，它可以把你口袋弄乾，然後再叫你掏錢付賬。小標籤提醒你，只是幾塊錢錢你便可以把它帶回家慢慢欣賞，掏腰包吧！

百物騰貴的今日，誰都希望可以來一次大減價，但書屋減價却未必一定是好事，最起碼它會把你的買書病推向更深的窪地。本來張三已有一冊「選擇的自由」，需要的話你大可向他借來一閱，但既然是一折，何必不自己買一本。銀行存摺的數字告訴你，直至月底之前你都不宜花錢在非必須品上，但「藏書萬卷」的雄心却同時向你勸喻：買吧，自己的書永遠是與別不同的。於是你便忙著把台幣數除五再乘十分之七折出實價，向收銀處乖乖地奉上你僅有的幾塊錢。

有時，你準備了明天中午看一場「時光倒流七十年」，但大減價到了最後一日，你又剛巧發現了久欲擁有的「希臘神話選集」，改天便買不到這特價品。結果當你要決定是該買書還是看電影的時候，只要運用「唯有讀書高」原理，立即可以決定，忍心再讓它倒流多二、三十年好了。書本呢？買！

不過，最要命的還是書到用時方恨少！

這政策是一切買書者的最高峯。這政策教導你書一定要買，不但要買，更要多買，管它現在是難得滿屋滿架的，即使現在一時未用得上，總有一天有用嘛。明顯昨天你已買了佛洛伊德的「逃避自由」，前天更先購入楊國樞張春興合著的「心理學」，短期內不愁沒書可讀，但到今天你還是心癢癢想佔據赫拉克的「發展心理學」，這時候，最高政策發揮作用了：買吧，不買遲一點會漲價的。橫豎遲早有用，(但總之不是現在，天!)當然，事情到了盡頭經常會有反效果出現。(這也許就是黑格爾「辯證法」的功用。他老人家在天有靈，也該心息吧!)有時，價值低選擇多反而成了購書的障礙。你原打算買張曉風的「曉風散文集」，但碰巧在書旁却置有張系國的「昨日之怒」，袋裏僅有的十多元當然不足供你同時購買這兩本書。究竟應先看張系國，抑或先看張曉風，一時難以取捨。結果，你把購書的享受在明天決定(恭喜恭喜！你

得救了。明天之後自有明天之心對嗎?)要徹底治療好買書新書評介

正如心理學家佛洛伊德所說：愈來愈多設計得像人的機器，也愈來愈多被訓練成機器的人。小說家亞道斯·赫胥黎，亦以驚人的推想力，以科學幻想小說形式，預言出在未來社會過度機械化下人類不幸的一面。人類會生活在完美但失盡自由的「美麗新世界」中。

亞道斯·赫胥黎優先地覺察到科技文明發展過度的不良趨勢。即其結果科技控制了一切，控制了人的出生；人的活動；甚至人的死亡。人迷失了本性，變成了科技的工具和奴隸。社會不穩。爲此，連科學研究也被約束，因爲

病相是沒有可能的事，減輕病況的方法唯有培養購買高價書的習慣，此法並不是對患者落井下石，而是無可奈何時釜底抽薪。只有養成購買高價書的習慣(每次買書你都感到肉痛時)，才可以戒掉隨時隨地的買書症。兼且，經常一本好書委實可以抵得上十本庸書，一部書往往可以使人眼界大開，思路敏捷。(不讀時又可以充充場面，作其學問淵博狀，好不理想。)

憑著超人的洞察力，赫胥黎早在一九三二年便變成了這部在社會學及文學立場上都有極大價值的巨構。赫氏從他的小說中，提出一個發人深省的問題：社會的穩定及安樂重要，抑或人的自由及人性覺醒重要？赫氏希望這新世界會在五、六百年後才來臨，但不幸得很，日新月異的科技發展已把預言提早實現。現在只是像尼古拉·波底耶夫所說：「烏托邦似乎比我們過去所想像的更容易達到了。而實際上，我們發現自己正面臨著另一個痛苦的問題：如何去避免它的最終實現?.....」

不過，最要命的還是書到用時方恨少！

科技研究正是理性的活動。「蠕動」似人非人，這些在小說中似人非人的未名生物，實際上並非在地球上活著，而是在地球上蠕動。赫胥黎爲了諷刺這所謂的文明社會，特意從印第安人保留引進一位野蠻人——一位喜愛莎士比亞作品的野蠻人——到文明世界來。這位野蠻人先生不懂得「享受」文明的美與善，但野蠻人却是極少數保持有心靈的一個人。野蠻人與心靈控制者的一段談話，道出了人們在追求社會穩定的過程中，作了何等樣的犧牲。

赫胥黎早在一九三二年便變成了這部在社會學及文學立場上都有極大價值的巨構。赫氏從他的小說中，提出一個發人深省的問題：社會的穩定及安樂重要，抑或人的自由及人性覺醒重要？赫氏希望這新世界會在五、六百年後才來臨，但不幸得很，日新月異的科技發展已把預言提早實現。現在只是像尼古拉·波底耶夫所說：「烏托邦似乎比我們過去所想像的更容易達到了。而實際上，我們發現自己正面臨著另一個痛苦的問題：如何去避免它的最終實現?.....」

赫胥黎早在一九三二年便變成了這部在社會學及文學立場上都有極大價值的巨構。赫氏從他的小說中，提出一個發人深省的問題：社會的穩定及安樂重要，抑或人的自由及人性覺醒重要？赫氏希望這新世界會在五、六百年後才來臨，但不幸得很，日新月異的科技發展已把預言提早實現。現在只是像尼古拉·波底耶夫所說：「烏托邦似乎比我們過去所想像的更容易達到了。而實際上，我們發現自己正面臨著另一個痛苦的問題：如何去避免它的最終實現?.....」

赫胥黎早在一九三二年便變成了這部在社會學及文學立場上都有極大價值的巨構。赫氏從他的小說中，提出一個發人深省的問題：社會的穩定及安樂重要，抑或人的自由及人性覺醒重要？赫氏希望這新世界會在五、六百年後才來臨，但不幸得很，日新月異的科技發展已把預言提早實現。現在只是像尼古拉·波底耶夫所說：「烏托邦似乎比我們過去所想像的更容易達到了。而實際上，我們發現自己正面臨著另一個痛苦的問題：如何去避免它的最終實現?.....」

赫胥黎早在一九三二年便變成了這部在社會學及文學立場上都有極大價值的巨構。赫氏從他的小說中，提出一個發人深省的問題：社會的穩定及安樂重要，抑或人的自由及人性覺醒重要？赫氏希望這新世界會在五、六百年後才來臨，但不幸得很，日新月異的科技發展已把預言提早實現。現在只是像尼古拉·波底耶夫所說：「烏托邦似乎比我們過去所想像的更容易達到了。而實際上，我們發現自己正面臨著另一個痛苦的問題：如何去避免它的最終實現?.....」

赫胥黎早在一九三二年便變成了這部在社會學及文學立場上都有極大價值的巨構。赫氏從他的小說中，提出一個發人深省的問題：社會的穩定及安樂重要，抑或人的自由及人性覺醒重要？赫氏希望這新世界會在五、六百年後才來臨，但不幸得很，日新月異的科技發展已把預言提早實現。現在只是像尼古拉·波底耶夫所說：「烏托邦似乎比我們過去所想像的更容易達到了。而實際上，我們發現自己正面臨著另一個痛苦的問題：如何去避免它的最終實現?.....」



# 自由天地



(一) 來稿無論採用與否，概不發還。  
 (二) 來稿請寫明姓名，系別，年級，電話或筆名。  
 (三) 編者有權刪改來稿，如不想刪改，請註明。  
 (四) 稿件一經採用，致送紀念品一份。

## 投稿事宜

誤會與磨擦，是「公共關係」這門學問的最終目標。「香港公共關係學會會長劉沛霖先生說

至於「怎樣做個好公關」，公關學會副主席張林森先生認為：「一個好「公關」，要有「六得」：他無論在致辭或與人交談，都要說話得體，善於辭令，是為「講得」；他發佈新聞稿時，要文筆流暢，用辭得當，是為「寫得」；他要有多方面的興趣，是為「玩得」；他又要與海般酒量，以便交際應酬，是為「飲得」；他又堅守「一切誤會的化解，由忍字開始」的原則，是為「忍得」；他還要是一個外表、衣著大方得體，予人好感的人，是為「睇得」。

「公關」的出路，非常廣闊，因為很多大機構都鑑於現代社會需要，紛紛開設公關部門，故可提供不少就業機會。香港公關人員現時金，開實學。

獨樹一幟的——結他樂園  
 結他是一般時下青年喜愛彈奏的樂器。學習結他非常容易，只要熟習一般的基本彈法，便可以依著樂譜彈奏出美妙的旋律。加上它的體積輕巧，易於攜帶，故此在普遍的表演場合中，都可以聽到它那清脆的聲音。本校十年校慶綜合晚會上有多項歌唱表演項目，都是以結他作為伴奏或獨奏的樂器。

雖然結他本港受歡迎的程度很高，但卻鮮有組織性的結他團體，而且在一般的音樂活動中，它所扮演的只是獨奏或伴奏的角色。隆重的合奏表演，更絕少有它的份兒，形成結他好樂不能出席大場面的樂器。

自從巴羅克古典結他樂團成立以後，結他便被塑造出一個嶄新的形象，確立它在合奏中的地位，使一般結他愛好者認識到，結他除了能獨奏及伴奏外，亦適宜合奏。

# 從事歷史研究的意義

## 「學大」和「學小」的學史

級年二系史歷 鈞焯黃

一般人都以為從事歷史研究的功夫，只在盡量認識以往的史實，兼且牢記一些年份、地名、人物和故事。從學術的角度來說，這種純粹博聞強記的功夫，不過是史學中的「小學」。所謂「小學」，是與「大學」相對而言的。任何一門學問，都兼有其「小學」與「大學」。「小學」是「大學」的基本功夫。譬如經學，文字訓詁是其「小學」，闡釋經義是其「大學」；又如文學，用字造句是其「小學」，明情長思是其「大學」。「大學」必須要有「小學」，沒有「小學」，便沒有「大學」；有「小學」而沒有「大學」，也便不成一門學問。「大學」是一門學問的核心功夫。

從事歷史的研究，不是單指背誦，而是講求通達的。所謂通達，就是要做到「通古識今」。研究歷史的學者，必須先對現有的各種體系，有著深刻的認識，然後從歷史中追溯每種體系發展的脈絡。明白古今體系發展的種種背景及其因果與成敗，吸收歷史的教訓，加以斟酌損益，認清當世政治、學術、經濟各方面所應走的道路，便是史學中的「大學」。史學是經世致用的，不是徒說古事的。世謂讀史可以「明道知化」，又謂史家可以「知人論世」，察往知來就是說出治史者的最高學養境界。

倘若治史只有博聞



那天和「印刷美術」班同學談論美術設計中發揮想像力的重要性後，到學校附近西餐廳午餐。要的是一湯、一正菜、一咖啡那種所謂 Set Lunch。端上來的湯，清水中飄着些似肉非肉的小粒。看看餐單，原來是「假甲魚湯」。

從餐桌上的「假甲魚湯」談想像力之可怕

萬茂徑漫筆——阿五

後來知道這原來是廚房中切下來的小牛肉帶筋甚至連皮的雜肉，切碎了冒充甲魚，老實實名為：假甲魚湯。

外國人吃的甲魚並不全是 Turtle。據說美洲產的淡水小甲魚，叫作 Diamond Terrapin，是最美味的甲魚，但該列為 Tortoise，以其體積不大也。

甲魚最好吃的部分，是沿甲殼邊緣似膠非膠、洗肥不膩的「裙邊」，叫作 Green Fat。據說另一種外國甲魚叫 Musk Turtle，也是名貴的美味，裙邊特別好吃。

但是那天我午餐時見到「假甲魚湯」，想到的一件和想像力有關的故事：十九世紀初有位名生物學家勃克蘭教授，有一天解剖一隻小鱷魚後，請許多客人吃晚飯，由他的廚師一顯身手。

## 公關的「六得」

「什麼是公共關係？」「怎樣做個好公關？」是新聞系三年級選修「公共關係」一科同學，於某些時候分組討論的問題。我們又

「公關」是不少年青人近年來十分嚮往的一個行業，做一個「公關」，須具備什麼資歷呢？劉會長說：「公關人員大多從事過新聞事業的，如編輯、記者等，近年來專上教育畢

「公關」的出路，非常廣闊，因為很多大機構都鑑於現代社會需要，紛紛開設公關部門，故可提供不少就業機會。香港公關人員現時金，開實學。

「公關」的出路，非常廣闊，因為很多大機構都鑑於現代社會需要，紛紛開設公關部門，故可提供不少就業機會。香港公關人員現時金，開實學。

「公關」的出路，非常廣闊，因為很多大機構都鑑於現代社會需要，紛紛開設公關部門，故可提供不少就業機會。香港公關人員現時金，開實學。

「公關」的出路，非常廣闊，因為很多大機構都鑑於現代社會需要，紛紛開設公關部門，故可提供不少就業機會。香港公關人員現時金，開實學。

「公關」的出路，非常廣闊，因為很多大機構都鑑於現代社會需要，紛紛開設公關部門，故可提供不少就業機會。香港公關人員現時金，開實學。

「公關」的出路，非常廣闊，因為很多大機構都鑑於現代社會需要，紛紛開設公關部門，故可提供不少就業機會。香港公關人員現時金，開實學。

## 電影為何只有兩小時？

電影觀眾都知道一場電影是以兩小時為標準，影院每隔二小時放映一場電影。事實上，標準的放映時間是一百分鐘，而二十分鐘實際上是在緩衝時間，給觀眾入座和退席，與放映廣告片或預告片之用。

一般的舞台表演，如話劇、戲曲、歌舞、甚至馬戲等，都以不超過三小時為標準。人類的自然生理因素使然，不能長時間安坐和聚精會神注視，不然便會感到疲勞，影響精神。

散換。另一方面，表演時間太長，演員的表演也更吃力，那便易出現萎靡狀態，影響表演質量。

電影與舞台表演不同，看電影要不斷注視銀幕，而舞台表演則有幕間休息的時間，所以看電影比看舞台表演更費精神，更易疲倦，故此電影的放映時間不宜太長，要少於三小時。

標準的一百分鐘放映時間，據說是根據專家對電影觀眾視力測驗後，研究出的平均時間，超過一百

分鐘便會對觀眾眼睛有害。一百分鐘標準放映時間可放映九大本的影片。何謂「大本」呢？目前的影片長度規格是以一千呎為一卷，每卷片置於一個圓鐵盒內，稱為一本片，而「大本」的意思是足一千呎長度。

放映機的速度是每分鐘放映九十呎長度的影片，以配合人類視覺停留的速度。九大本的影片即足九千呎長度的影片，就可放映一百分鐘。

以前的電影宣傳常以「十大本」或「過十大本」的放映時間作招徠，即表示放映時間超過一百分鐘，觀眾有超值享受。然而，電影在乎其質素及蒙太奇手法，並非是放映時間的長短，縱使是三小時之久，沒有足夠的份量內容支持，只有使觀眾覺得空洞沉悶。

## 失去自由的人

心心相印

心心相印

心心相印

心心相印

心心相印

心心相印

心心相印

心心相印

心心相印

心心相印

心心相印

心心相印

心心相印

心心相印

心心相印

心心相印

心心相印



# VOICE

OF

題詞 鴻 胡

# 訊 仁

# VIRTUE

March 1982  
(NOT FOR SALE)

Edited by Editorial Board  
of Journalism Department

## Speech by the Hon. K.W.J. Topley at the Shue Yan College Graduation Ceremony on 7/11/81

What is a safe investment?

During the period since 1945 property has been the safest investment. It is still hard to beat for the future. But it is my belief that the best investment for your future will be investment in yourselves.

You have already started to do that by studying at Shue Yan. That is a good start and a first cause for my congratulations. And I think that you can with advantage to yourselves and others go on investing in yourselves in the stocking and exercising of your mind and the exercising of your body and the building of your own character by seeking the right experiences and forming the right habits.

In order to do these worthy things we must go on learning — that means not stopping learning. It also means learning in new ways. There are, I am sorry to tell you, limits to what you can learn from books and from teachers. Hence all that brouhaha about experience and how important it is. But how do you learn from experience? By being alert, by not flinching and by being unprejudiced about the source of what you learn and the way in which you learn it. The part about being unprejudiced is perhaps the most important. I mean that one must be prepared to learn from everyone at any time.

One of the interesting things about Hong Kong society is that because in the past we have not been merito-

cratic. There are plenty of able people working lifts, serving in shops, working in factories from whose observations and actions there is much to learn, not just about how they think but about how the world works. Never lose the opportunity to learn. And as you will have perceived, I do not mean by that that you should always have your nose stuck in a book, though books are good they can be overdone and there are as many bad ones as good and there are other things in life. Books are basically a secondary source of knowledge, compendiums of what has been assembled from direct experience. Much the same can be said about television.

I started by saying invest in yourselves and I went on to suggest some ways of doing that not just by studying but by using intelligently the experiences that come your way.

I should add do not be afraid to think your own thoughts and not just the thoughts of the classroom. One's own thoughts have a strange feel about them because they are one's own and have not been validated by teacher or by authoritative text. Follow through your own thoughts, see where they lead, compare your conclusions to those of the authorities. Relate the conclusions to the facts and see who you believe. You will find you are not always right and not always wrong. Go on thinking your own thoughts not just those of the book and carrying on your examination of results and conclusions. Inventors are people who dare to search and think differently and they have brought the

many advances that you and I are enjoying today. Everyone of you can contribute to our society, provided you try.

Now, the people who have worked so hard for Shue Yan College have tried. Today we are here to witness that they have made it. My hat off to the members of the Board of Governors, the College Council, and the academic and administrative staff. There are a few names that I must mention to acknowledge their contribution to Shue Yan. They are Mr. Dennis Ting, the

Chairman of the Board of Governors; Dr. the Hon. Henry Hu, the President; and Dr. Chung Chi-yung, the Vice-President.

Your College is planning to contribute even more by investing \$20m. to build a new campus on a site of about 6,000 sq.m. at Cloud View Road. This campus is to be ready by 1987 with all the modern facilities required, such as assembly and lecture halls, libraries, laboratory buildings, an indoor stadium, sports field and of course classrooms. I am also glad that your College is considering to convert the campus here at Monmouth Path to be an extra-mural centre, and all these will enable your College to educate more people.

You are the ones to prove that your College has made a sound investment in having provided you with an opportunity for further education. I wish you all the best.

## STRENGTHENING THE CURRICULUM & UPGRADING THE ACADEMIC STANDARD

In the meeting of Social Science Faculty of Shue Yan College held on 5th Dec., 1981, three Ad-Hoc Committees were set up to strengthen the curriculum and upgrade the academic standard of the Faculty.

1) The Curriculum Revision Committee is to review course layout and course outlines; to review comprehensive examination syllabus; and to integrate the programmes of the three Departments.

2) The Publication Sub-Committee is to suggest methods of organization and management in the selection, editing and publication of lecturers' and students' articles of academic nature and research reports.

3) The Research and Academic Activities Sub-Committee is to recommend terms of references and procedures for the coordination of all research projects of the Faculty.

In order to facilitate better communication between students and lecturers, and among lecturers, it was agreed that lecturers will notify the students of their scheduled time and place where they could meet for consultation in addition to normal lecture hours; lecturers were welcomed to make use of the General Office Diary in which daily activities of the General Office are recorded; and the periodical newsletters of Shue Yan College. It was suggested a date be set for the handing in of news for every issue from each Department.

### Master Degree of Social Work Program offered by University of Alabama and Shue Yan College

Our College and the University of Alabama, U.S.A. will continue to offer a Master Degree of Social Work program (Part One) in Hong Kong for the summer of this year.

This courses scheduled to be offered for the year 1981 - 82 are as follows:

- SUMMER, 1982 - 1st session (6 weeks, May - June)
  - SW500 Social Welfare: Problems, Services, Professions. (3 credits)
  - SW542 Social Work Practice with Communities (3 credits)
- SUMMER, 1982 - 2nd session (6 weeks, July - early August)
  - SW 510 Personality Development and Social Systems (3 credits)
  - SW540 Social Work Practice with Individuals, Groups and Families (3 credits)

Dr. Phillip Crunk and Prof. Doris Williams from University of Alabama will be commissioned to Hong Kong to conduct this program running mainly in weekends and weekday evenings.

Social Work graduates of our College and local Universities, or practising Social Workers with equivalent qualifications form the prospective candidates who when complete the Part One of the program satisfactorily will be eligible for study of its Part Two at the Univeristy of Alabama leading to the MSW degree. Application for courses in summer, 1982 is now opened and will close on April 15, 1982. Inquiries welcomed.

(Tel: 5-274011 - 3)



香港樹仁大學圖書館

HONG KONG SHUE YAN UNIVERSITY LIBRARY



# PICKING UP THE PIECES

Douglas T. Cheng

## "THIS TIME, WE ALMOST MADE THE PIECES FIT, DIDN'T WE GIRLS?"

Richard Harris was croaking on the radio tonight, and somehow, just this night, he sounded great. Here I am, lounging in my easy chair, alone. Cigarette smoke curling up to the ceiling, a glass of brandy in hand — half-empty, half-full — who cares? I'm going to get bombed tonight, and the bottle of brandy I bought on the way home will guarantee it. Never mind dinner, it'll just take longer to get there.

The lights are out, except for the one that casts a halo-like glow in the garden outside. That's one great thing about living up here in Castle Peak by myself, like a king, in my castle. Hah, hah, hah! I can sit here and drink myself senseless, and no one will notice, no one will care, not even me. In a way, I'm glad it's like that.

Because something inside me changed, and no one can tell what it is. Not my analyst, who can afford monthly shopping sprees in Paris with what I pay him. Not my business partner, who's robbing me blind, who doesn't know that I know that he knows that I don't know. Not my driver, who takes me to the office and brings me back here everyday, and who probably uses the car for his own private pleasure. Not my secretary, whose ass distracts me everytime she's in my presence. Not my girl, who's given me the best reason for drinking myself blind. No, not my girl.

Not even me, who shouldn't drink in the first place, or so the doctors say. Hah, doctors, a miserly bunch of characters who play God and then use God as an excuse if anything goes wrong.

## "THIS TIME WE ALMOST MADE SOME SENSE OF IT, DIDN'T WE GIRL?"

Sip. Another sip. A big swallow. It's a beautiful night, isn't it? The moon and stars are out, the sky is clear. It'll be great for the flowers and the trees, the birds and the animals. It'll be wonderful for all those couples who'll walk hand in hand tonight.

Pity. What a pity to be alone. And yet, being with someone, with that someone, will be totally unbearable. No one to enjoy this great evening with. No one, no one but me. Boy, the company I keep. I. Makes me sick.

Hey, did you know that Europe is great this time of year? Paris, Amsterdam, Rome. Tulips, wine, cheese. Girls. And more girls. But forget it. That's why I'm here in the first place, to drown myself in my own sorrow, without my knowing it. Hah. Sometimes, like right now, I wish Adam didn't ever feel lonely. Then God wouldn't have been forced to take a rib out of Adam and turn it into girls.

## "THIS TIME, I HAD THE ANSWER RIGHT HERE IN MY HAND,"

My analyst told me something strange the first time we met. He impressed me then. He said, Don, you're scared. You're so scared you bottle

yourself up and don't really get to know the rest of the world. You're inside, yet looking out, you're outside and yet looking in. Give way a little won't you, it may really help you gather yourself together.

He didn't make sense then, he doesn't make sense now.

Dear partner was no better. Don, live, he once said. Look at you. You're wealthy, you're good-looking, you're respected by your peers. No one knows you, not even me. You have a mind so sharp and so quick; you put the best computers to shame. You have the money to burn, to spend to your heart's content. You've got everything. But think about it, Don, you really have nothing, do you?

Dear driver, dear secretary. Their patronizing and condescending attitudes make my stomach turn. Good morning, sir. Did you sleep well, sir? Do you feel well, sir? Would you like your coffee now, sir? Mr. Wu is calling, sir. Should I tell him you're out, sir? Should I put him on hold, sir? Should I have him call back, sir? Should I get rid of him, sir?

Anything you desire, sir. Anything at all, sir. Good night, sir. See you tomorrow, sir. Have a fine evening, sir.

## "THEN I TOUCHED IT, AND IT HAD TURNED TO SAND,"

Brandy makes my head swim, it also makes my stomach growl, it gives my liver stabbing pains. So do cigarettes. It deadens me, it kills me. Cigarettes also foul up my mouth, it dries my throat. Another full glass of brandy. Another cigarette. It deadens me. It kills me.

Here I am, me, myself. Open. Vulnerable. But only to me. It can't be any other way. I can't make it any other way.

Except Patie. Patricia Lai. Sophisticated, beautiful, experienced. The only daughter of my partner. Mature, confident, desirable. The only person I allowed to know me. Enchanting, loving, kind. The only person I've really tried to know. Tender, sweet, unspoiled. The only problem I've enjoyed. Loyal, honest, sincere. Hah. The only one I've allowed to kill me!

Well, that's over now. Tonight. *Ahora.*

## "THIS TIME, WE ALMOST SANG OUR SONG IN TUNE, DIDN'T WE GIRL?"

Who was it who said that to love and win is the best thing? A diehard romantic, no doubt. Who was it who said that to love and lose is the second best? A fool, surely. He probably never met Patricia Lai. Patie. Sophisticated, beautiful, experienced.

Fool. What a cruel game it is, and I should know for sure, I play it everyday. There are friends, and those who act as friends. Hah. A word that means so little nowadays. A word that will mean even less tomorrow. Friends. The sourness is still in my mouth.

The phone is ringing. It must be her. "Hello."

"Hi, it's me."

"Goodbye." Click.

Ring. Ring. Ring. Ring. Ring.

The phone is finally silent, thank you. Another glass of brandy. Another cigarette.

I should do something about the foundation, the kids are really depending on me. International year of the child. International year of the disabled. Hah. Don, people are rooting for you. Don, the kids are working with you. Don, don't let the kids down. Don, give some more. Some more. More.

That's what's wrong with me. I spread myself out too thin. Ever since that woman came into the picture, everything's changed. First it was the business. Social consciousness. Social awareness. And I let her. Then it was the foundation. Don, they need you. You can help them get on their feet. And I let her. Then went the lifestyle. No more cocktail parties, dinners, wild parties. Gone were the bevy of women who would do anything, anything at all, to be seen with me. Gone were the men who courted my favor for their business. And I let her. Just this girl. All gone. Hah.

## "THIS TIME, WE ALMOST MADE IT TO THE MOON, OH DIDN'T WE GIRL?"

The night breeze is fantastic up here in Castle Peak. In my private castle. Alone, relaxed, secure. No one to answer to. No one to wait up for. No one to bother with. Me. Myself. I. The only three persons I only have to worry about. And that was almost gone, too.

Patricia. Mention that name to the gentry, and only one thing comes to mind; a great lay. No fuss, no complication. Like her for what she can do best, nothing more. She can literally screw people up, but she's no match to you, Don. So don't worry. Here's her number. But you already know that for sure. By the way, how's that equally despicable partner of yours?

Patie. What a surprise you turned out to be. What a witch you turned out to be. A pleasure, then a pain. A great pain. Love and Patie don't mix. Like all alchemy, it's bound to explode in your face, as it did to mine. Idiot. Fool. Hah.

It's quiet outside, except for the few vehicles on the road. Cargo probably. Produce for tomorrow's marketing. Beef for tomorrow's meals. Rice for tomorrow's heart attacks. Hah.

It's strange how the hand seems to lose its strength after a bottle of brandy. I can hardly hold on to my glass. I wonder who it was who first thought of calling the brandy glass a snifter. The case by which the glass can be held, in any alcoholically advanced stage, is remarkable. The fool who designed this glass probably had his own Patie. His own Patricia Lai.

The phone is ringing again. "Hello."

"Don, please, I want to ex....."

"Goodbye."

Click.

Another drink. Another smoke.

Don't look back. That's what grandfather always said. Don, in this life, you do what you have to do in order to survive. Survive, Don. It's not easy. A lot of things you'll not

like nor enjoy. But they've got to be done. So don't look back after you've done them. It'll be easier that way.

And to this day, I haven't looked back. From graduation to graduation. From first job to first business. From first girl-friend to first affair. I haven't looked back, except now.

## "THIS TIME, WE ALMOST MADE THE POEM RHYME,"

Harris is really doing it now. He's getting to the best part. For some it's called success. For others orgasm. For me peace. Peace. Something I haven't had since that first night with that woman. Since I opened up to her. Since she came into my life. No quiet day, no restful night. The skeletons are creaking, the gap is widening. The wound refuses to heal. But heal it must. If only to be able to pick up the pieces.

## "THIS TIME, WE ALMOST MADE THAT LONG, HARD CLIMB"

Another drink, another smoke. Picking up the pieces. You can't trust anyone anymore. Not with your secrets, not with your fears. There's no sincerity, no truth, no meaning in anything. And especially not in love. Not in a woman who refuses to be loved. Not in a woman who reminds me of me. Not in a woman who's really me deep inside.

Another drink, the last one. Another smoke, the last one.

There's nothing left. I already drank her from out the bottle.

## "DIDN'T WE ALMOST MAKE IT, THIS TIME."

The phone rings, the last time tonight.

"Don, . . ."

"Goodbye."

Click.

## Mauve Bougainville

Douglas T. Cheng

And so I walk again,  
At eighteen,  
The pebble paths  
Of a childhood garden,

Past the mystical japonica trees,  
Past the herbs sprouting among the rocks,  
Past even the rhythm of the skies,  
Into the hushed abode,  
The still abode of the mauve bougainville.

There it stood in the moonlight,  
So still, so rich, so full,  
So breathless,  
Showers of mauve transparency  
Against gaunt, gaunt branches,  
Bloodlines of a transparent hand.

I am overcome by its stillness.

And then I hide myself,  
I turn my face away,  
Just a moment,  
To quiet a bird's heart,

For at eighteen,  
Nothing is sadder,  
No, nothing is sadder,  
Than a ruined garden.

Ah, how the mind is haunted  
By the scent of bougainvilles!



# READING NEWSPAPER

Alan Hirvela

It's commonly believed that any significant improvement in his reading the newspaper will improve one's standard of English. As a matter of fact, this idea is quite true, but great care must be taken in using this method of study if one is to make

ability to use English. This article will provide some ideas on what the best methods of newspaper study are. Let's start by stating a few basic but essential assumptions. One

is that students at our college are too busy between attending lectures, doing assignments, holding part or full-time jobs, and performing various family responsibilities to have very much free time for studying the newspaper. Another vital point is that merely reading a newspaper will not automatically improve one's standard of English. Third, not every newspaper is suitable for this type of study. Finally, a student must recognize that he or she has to be careful to choose the newspaper and method most appropriate for his own level of ability and the amount of time he/she has available.

the Hong Kong Standard, which is written more directly for the Chinese community, and thus uses a style of English most students will find accessible and beneficial to their study. Another newspaper that should be suitable for a large number of students is the China Daily. This recent publication uses an especially clear, readable style of English. It also has the advantage of concentrating primarily on news concerning China, so that students can become more familiar with the English equivalents of many common Chinese terms.

Once you've got the newspaper that fits your level of ability, you've got to be able to use the paper as effectively as possible. My first suggestion in this regard is about what not to do: don't try to read the whole paper unless you've got quite a lot of free time (which you probably don't). Your spare time is much too valuable and far too limited for that.

One helpful method is to choose just one article on each page and concentrate all your attention on that selection only. Go through the entire paper reading one article per page, and you'll find that in the long run you'll learn a great deal more than you would by trying to absorb everything written on each page. This method should enable you to retain more interest in the newspaper, and that in turn should improve your comprehension.

Another method is to select several subjects that are of particular interest to you and read only those articles which deal with those subjects. This method should also help you to be more interested in what you're reading, and that always improves one's efficiency in learning.

The main point is this: do a reasonable, sensible amount of reading according to your own individual ability and needs.

Another important point is this: you've got to have an effective method for reading the articles you've selected. Without a careful, intelligent method for reading the articles, you'll end up throwing your time away. A key factor in this respect is identifying the particular areas or weakness that you want to work on. Examine your standard of English critically — and maybe ask your teacher to do so — so that you know specifically what things to concentrate on as you read through the articles. If your main concern is grammar, for example, pay special attention to the sentence structure that the writers of the articles use. If you're primarily interested in improving your vocabulary, pay closest attention to the word choice of the authors. Just make sure that you know exactly what it is that you want to learn from your newspaper study. Thus, identify your priorities and work directly towards meeting the specific objectives you have in mind as you begin your study.

In closing, it's necessary to emphasize the absolute necessity of having a clear, firm idea of why you're reading the newspaper and what you intend to gain from the experience. Without this vital information you'll be like someone looking at the moon with sunglasses: you won't see anything, and you'll end up wondering why you wasted your time on such a useless exercise.

## LOVE, AT FIRST SIGHT

Terry Ng



Who dare deny the love at first sight?  
A brand new torch, which burns no less bright  
Than the red red morning rising sun  
With immeasurable joys and fun.

And who on earth can make the ash relight?  
A fed up burglar, who no longer recites  
The grievous story of his dying son  
For that at this moment he is done.

Isn't it impossible and a queer thing  
That love evades the law of diminishing?  
Natural rule and natural plan  
Create the cruel epigram:  
Love, at first,  
Tire, at last!

## SILENCE! DO YOU HEAR?

Wong Kai-chung

Silence! Do you hear?  
The door's banging, dish's clinking and man's sighing  
through the midnight air,  
I know they all reappear in silence;  
Let's hope children will cheer, egales screech  
against the motionless sky;  
But the footstep is near, nearer than one thinks.

Silence! Do you feel?  
The air is tingling cold, and my mind begin  
to wander with the air, stagger  
to the earth below.

Silence! Do you see?  
The sunset shadows the dusky hills;  
The shaky boughs against the gusty wind  
with their modest zone all sacrifice to winter's cruelty.

Silence! Do you smell?  
Not the scent of rice nor the steaming chicken soup  
but the nauseous smell I am going to have.

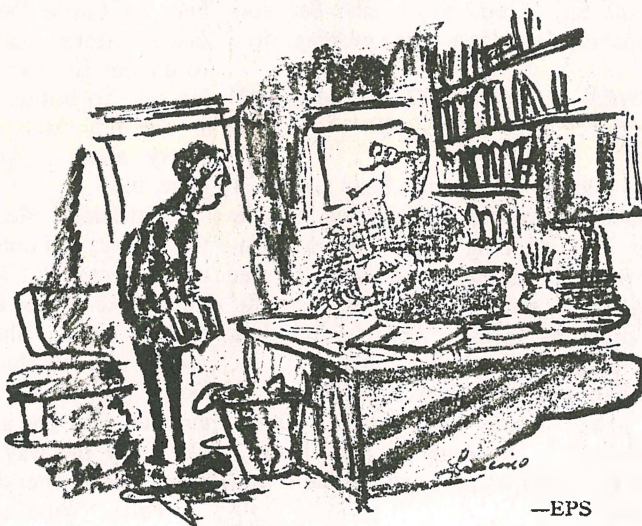
Silence! Do you taste?  
No! It's not delicious, it's insipid;  
Or if you have a delicate tongue . . . full of bitterness.  
But no one tell you to chew, you dumb nut!  
Swallow! With a gulp, that's it.

The distant cars rattle on, and the years, the tears,  
And mine? No, my dear.  
It's coming nearer and nearer.  
Oh! Where's the air?  
Softer please, can you?  
By the way, Silence, how are you?

Sonority, have your last embrace!  
Or I'll be in such a hurry,  
Forsaken your kindness.

Though I am going to break your mystery,  
Silence, where are you?

I want to know,  
Tell me! before I fall asleep



-EPS

"Dad, have you got one of your unpublished stories? I need a composition for English."

## WIND

Joseph Ng Sze-cheong

This building has been standing upright,  
like the other gloomy edifices around,  
Unwavering and unflinching in the wind,  
With wailed incessantly through the sleepless night.

The flitting sunbeams unveiled the sombre morning.  
A wounded sparrow resting on my window pane,  
Flushed by a sudden wheezy whiff,  
With its flimsy pinions floated desperately along.

The park was defaced with bending trees,  
Broken branches and garbage bins beaten down  
By the blustering current through the blemished paths,  
And frequently lamenting the world with blinding drizzles.

The contours of the hills blurred with tears,  
The untamed harbour looked so feared,  
Until a final zephyr in the genial hour,  
Seemed to mourn for the lack of humanity.



在五十年代，一羣開荒者默默耕耘，為香港的繁榮進步，奠定長基。踏入八十年代，他們許多已退休或準備退休。這羣開荒者對本港成就的貢獻，不容忽視。他們辛勞一輩子，社會方面對他們有沒有足夠的保障呢？

# 衝破傳統觀念 退休不實足懼

## 未雨綢繆·晚景康莊

港九工會聯合會在一九八一年十月曾作過一次問卷調查，發現全港約四十萬名老人中，祇有百分之九點一，是可以靠退休金或公積金過活，其中百分之五十三點八，仍需要繼續工作，維持生活。依靠子女親友以及接受政府援助或津貼的分別，是百分之二十及百分之九。

而事實上，傳統中國人大多沒有退休觀念。他們認為退休，即是失去工作能力，要依賴家人的供養或政府的津貼，就會失去家庭中的尊嚴及社會的地位。因此，心理負擔、經濟不穩及自尊心，造成許多行將退休人士，對未來日子感到徬徨。

另一方面，香港居住環境污染大，活動地方少，老年人保健制度不完全，令許多人士退休後，因年老及活動不足，健康日差。

而退休人士停止工作後，往往缺乏生活寄託。政府及其他社會福利團體，大多沒有具體及長期的計劃，為他們安排合適的活動。社會參與減少，形成精神空虛，甚至懷疑自己的社會地位。

份準備，適應社會的轉變，突破過往的觀念，充份發揮自己的潛能，自然能夠隨遇而安。

這個退休新觀念，實在很需要他們退休前，廣泛的灌輸，以適應將來的新生活。聖雅各福羣會特別為這羣人，作了一連串的關於退休前準備計劃，其中包括講座和研討會等等。

# 「退而不休」新觀念

## 老來尚有貢獻只要妥為發揮

普通來說，知識水準較高，對新事物較易接受。聖雅各福羣會，在三年前成立了一個退休人士會，希望透過這羣人協助及推廣一個「退而不休」的觀念，至各階層的退休人士。

「退而不休」，是要令他們退休後，生活過得更充實，邁向不斷晉升的生活里程。

目前參加這個會有四十多人，而活躍的祇有十來人。他們入會目的，主要為消磨時間，認識多些同輩朋友。或者將自己的所長，如魔術、音樂、英語會話等授予其他會友，不致有晚年寂寞的感覺。

這羣退休人士亦會介紹一些尚未退休的朋友入會。而他們日常有退休的朋友入會。

雖然，這個退休人士會成立了相當的時期，但由於會員反應未夠主動，可能這羣人以往對社會圈子較廣泛。使他們對這個計劃所強調的重要性缺乏認同。加上社工人手不足，各方面的支持冷淡，造成在推動上困難重重。

所以這個「退而不休」的新觀念，並未能廣泛推介至各階層的退休人士。

### 聖雅各舉行講座

#### 助老人準備退休

七六年，即開始推行一個「退休新領域」的計劃，希望能摒除退休人士過往消極和被動的觀念。踏入八二年，該會實安穩，能繼續貢獻社會。舉行一連串講座，內容包括理財、健康、法律、善用餘暇等各方面。指導那些即將退休人士，作好充份準備。該會總幹事李自萱女士表示，了解現有設施，重新適應，安排新生活，令退休後，生活更充實。

### 耆康會灌輸新觀念

耆康會耆老中心，在退休制度方面作出妥善的準備，例如勞資、資方、政府三方面合作的供款計劃，令到退休人士在有能力儲蓄時，作出經濟上的準備，以便日後自尊自強。

此外，亦希望為這類人士組織一個緊密的團體，互相鼓勵，消除孤獨的感覺。

在實際推行方面，耆康會分兩個階段進行。首先以敘會形式，灌輸新的退休意念和知識；第二階段，是將參與者組織成小團體，使大家分享日常生活中的苦與樂。



退休前 近退休 退休後...

義務工作再不是年青人的專利品，義務生活充實了退休人士，令他們生活顯得更有生氣和有意義。他們豐富的人生經驗及寬裕的時間，實在是龐大的社會資源。

義工活動中，老年人將寶貴的人生經歷及工作經驗，與下一代分享。交流中彼此瞭解，對消除代溝起積極作用。

退休人士的經驗，配合年青人的衝勁，在促進社會進步方面力。當中所獲得的樂趣，足以使退休後，心境及情緒保持平衡和充滿活力。

從賺取生活費的工作中淘汰出來。因此，更值得我們去重視的，是如何安排退休後的新生活。

值得推廣，香港工會聯合會在一九八一年的問卷調查中，談到對僱員保障問題，就有超過百分之六十一贊同這種供款計劃。在他們有能力儲蓄時，準備好了將來的生活。

聖雅各福羣會就這個供款計劃，與許多大小機構商討，大部份均表示支持。希望由政府負責統籌管理，並且給予充份的重視和儘速實行。

但政府方面，反應未見熱烈。勞方盼望在退休後得到經濟上的保障，似乎遙遙無期。

### 勞資雙方表支持 供款計劃有保障

公積金就是僱主與僱員按月共同供款所累積得來的。供款額是按僱員薪金的若干百分比而定，而僱主供款最高免稅額是員工入息總額的百分之十五。

以香港置地公司為例，僱員在每月薪金中扣除百分之五，而僱主則供其餘的百分之十。當退休後，僱員就可以享有這筆公積金。其他如太古、滙豐、渣打等機構亦有同樣的公積金制度。祇不過在供款上的百分比不同吧了。

其實公積金制度很簡單，但推行計劃不遺餘力，但政府缺乏整體建議及支持，加上社工人手不足，做成計劃推廣及宣傳遇到困難，令人對計劃感到陌生。

至於老年人的健康護理，更沒有週詳的計劃，不但缺乏定期保健，而一般醫學疾病常識的指導亦不足。

### 老人福利 乏善足陳

雖然香港不能仿效歐美設立退休專才學院，為退休人士提供再教育的機會。但政府的成人教育，亦未能多元化，普及到知識水準較低的退休人士。在八零年中，政府曾表示對社會福利團體辦成人教育作出具體建議，却未有積極行動，而其他適合他們的活動亦缺乏。

中國人對現實易於妥協，做成退休人士對本身問題缺乏主動思考，不願大開及了解退休前準備的重要性。

老人義工是可改變社會一貫對老人的偏見和形象，但缺乏自覺依然成為障礙。改進老人的社會地位，有賴他們的積極及主動的參與，多點站出來表示他們的意見。

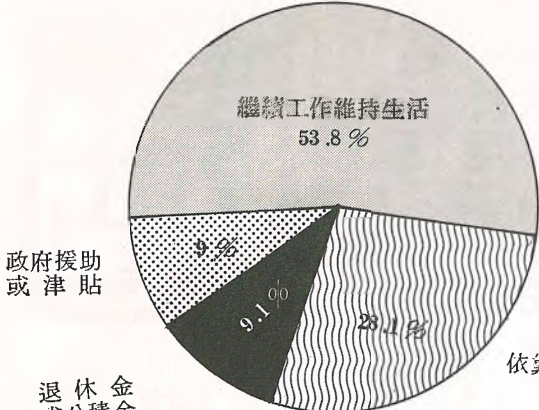
還有一個遲遲未能解決的問題是勞方及政府三方面合作的供款計劃。港九工會聯合會做問卷調查中，超過百分之五十三的勞工，均希望能達成這個計劃，而資方亦大部份接受此建議，但可惜缺乏了政府的支持。

退休人士無疑為香港的繁榮進步，作出過一定的貢獻，社會決不能忽視他們的存在。

### 政府冷淡 社工不足 推廣困難

雖然，這個退休人士會成立了相當的時期，但由於會員反應未夠主動，可能這羣人以往對社會圈子較廣泛。使他們對這個計劃所強調的重要性缺乏認同。加上社工人手不足，各方面的支持冷淡，造成在推動上困難重重。

所以這個「退而不休」的新觀念，並未能廣泛推介至各階層的退休人士。



# 退休意見各異 新觀念待推廣

陳伯，六十七歲，在一間中型製衣廠任包裝工人。五十五歲前，他是另一間製衣廠的製版員，由於年老、眼力衰退和手震，公司請他自動退休。因為老本念舊，給了一點錢，當作退休金。但退休後尚有漫長的歲月，會坐食山崩。終於他轉到現今的製衣廠任包裝工人。

他雖然有三個子女，但他們各自有家庭，平日生活亦捉襟見肘，陳伯亦不想拖累他們。

趁著現在老本不嫌棄，自己還有氣力，便幹多一兩年才算了。甚麼退休不退休，陳伯根本未有長遠計劃，亦無從計劃。退休可能是他躺在病床，逼不得已依靠子女照顧的時候了。

黃伯，六十歲，尚有五年退休，到時可得一萬五千元退休金，但這款項在十年前已訂。十年前，一萬五千元，已很見用了。但今天，一萬五千元能維持多久呢？

考這個新意念。倘若陳伯在退休前對日後生活有一個心理準備，或可排除今天的絕望和無助心情。而黃伯雖然距離退休尚有五年，若能在這段期間，了解退休的新意義，日後多參與社會活動，服務社會，兼且結識許多新朋友，生活豈不是更多姿多采及有意義。





# 政府積極支持考古工作 撥地建博物館

## 座落尖沙咀·二萬平方米

香港擁有許多值得長期保留的歷史文物和古跡，然而近年人口劇增，以及用地需求急切，這些歷史遺產，有不少受到破壞與湮滅。

為了使新的一代，可一睹香港的歷史遺產，港府擬興建一座新的博物館，而各社區均可以在館內展覽有關的歷史文物。

建議中的博物館，將座落於漆咸道近理工學院的一幅官地上，地盤面積達一萬九千平方米，包括一座博物館和科學館。

而博物館分兩部分，一個是中國傳統文化，另一是西方文化對中國傳統的影響。並考慮設立一個「兒童活動中心」，內有仿製的古跡物品，供遊人觸摸，增加他們對歷史的興趣。

並計劃在館內，設有電影室、展覽廳、書店、研究室、圖書館、實驗室、教育推廣服務、餐廳及辦公室等。將博物館發展成爲生動活潑，多姿多采。

而一切興建費用，是由港府負擔，落成後將交由市政局管轄。計劃在四、五年後落成，預計屆時每年的參觀者，高達二百五十萬人。

香港的考古研究工作，是始於一九二〇年代，負責研究在本土所發展的文化及古跡研究，並加以記載和說明。向新的一代，提供更多這方面的資料。

現時，本港有四十二處古時遺址，被登記爲「考古資源特別遺址」，目的是把「遺址」範圍清楚勾劃在地圖上，以便管轄，使它們在未來得到監督者同意前，不會受到侵擾和破壞。在一九八一年三月，更將十處列爲法定古跡。

香港考古研究工作，現有四個機構和私人團體參與其工作。

香港考古學會，是從事考古研究工作最活躍的一個團體，成員二百多人，全部是業餘的興趣者，但有四分之一的會員是外國人，他們在考古研究方面的知識，非常豐富。

至於市政局的香港博物館，却只有兩人參與考古研究工作（不包括行政人員），並進行古物研究、記錄、籌備展覽及出版刊物的工作。

而市政總署，古物古跡辦事處的工作範圍，包括鑑定具有歷史或考古價值的古物及文物；主持研究工作，編纂檔案紀錄，拍攝照片以建立一完整的圖片資料庫；審核古物古跡的保存價值；提交建議書予古物諮詢委員會討論，以及安排行政工作。因此它的工作與市政局香港博物館有着密切的關聯。

從以上的資料顯示，香港考古研究工作所需的人力非常龐大，但全港參與考古工作的人士只有二百多人，而且其中來自業餘興趣者組成的香港考古學會的佔大多數，因而極參與考古工作的業餘興趣者，比較之下就少之又少。

# 搶救文物缺人手 學額請 義務人員參與

## 考古學會 呼籲 義務人員 參與

香港考古學會是一個志願性團體，其成員四分三爲外籍人士，他們的主要工作是搶救古物，經費來源多由市政局津貼。

學會成立於一九六七年，是本港第一個公開招收會員的考古組織，其前身是由一些大學教授組成的業餘考古隊伍，由班德醫生(Dr. M.S. BARD)任主席，以後成員逐有增加，至今已有一百多人。

早期時，本港的遺物並沒有受到任何法律保護，以至多受摧毀，因此，香港考古學會便率先促請政府立法保護古物古蹟，政府立例保護古物古蹟，一切所得古物，均由政府提交一份詳細報告，由本港近年來大興建設，故此，偶爾會干擾到古物遺址的地區，於是，考古學會便不

若重溫一下漢代的歷史遺跡，你只花一毫子，就可達成願望。這個收費極廉的古物展覽場地就是李鄭屋古墓。它位於九龍西北岸，從前是靠近海邊，但因屢次填海，致現在僅距海岸數百米，且位處旺地，剛巧與古墓的氣氛形成強烈的對比。

一九五五年八月間，政府正在深水埗北端興建李鄭屋大型徙置區，而墓葬則在夷平一小山時被發現。當局爲保存古墓及文物，便於發掘工作後，把墓室加鋪鋼骨水泥外殼以防損壞。

古墓在一九五七年正式開放供市民參觀，並於一九六九年移交由香港博物館管理。

古墓的墓室是十字形的，分羨道、前室、後室和兩個旁室，都是用紅灰色的磚砌而成，墓底是平鋪的磚塊，頂部是圓拱形，前室的頂部是螺旋式疊成的磚塊，像鐘罩一樣。建築得十分堅固，推斷是一千六百年前，東漢時代的遺跡。

墓內現存出土遺物共五十八件，有罐、釜、鼎、尊、卮、豆、盒、壺等陶器，其中更有

擬尋求突破有助發展  
擬擴大與內地及鄰近地區合作

香港考古工作已有五十餘年之久，在經過一番默默耕耘之後，已對香港歷史的考作出相當的貢獻，但其中所遇到的困難及將來的發展之障礙，實有待解決。以往及現時的考古工作都存在一定的困難，主要是在人力、財力及物力方面都不足夠；

一直以來，本港大部份的考古工作者都是外籍人士，一旦他們遷離香港，本地的考古工作便

# 考古工作困難重重 尋求突破有助發展

## 擬尋求突破有助發展 擬擴大與內地及鄰近地區合作

在人才上處於近乎真空狀態，考古工作到時肯定受到打擊。

另一方面，香港的考古工作仍然停留在難形的階段，主要因爲提供考古的地點寥寥可數，再沒有太多的新鮮感，也會到鄰近地方參予考古工作，但這計劃亦因各種原因而受到挫折。

此外，最令人氣餒的一個現象是香港人缺乏尋根的熱誠，對於考古工作抱以漠視態

度，考古工作得不到支持及關注。若以本港的考古工作與外國相比，顯然仍有一大段距離，考古工作對於一個

單在考古技術上也可見一斑了。

看來，考古工作面臨障礙重重，前景不太樂觀，但是，據市政總署香港博物館助理館長葉祖康先生的提議，提出了一種解決辦法來刺激考古工作，首先在人力本地化上必需進行一番宣傳教育，使大眾明白到考古乃歷史一部份，藉考古工作來查考自身民族的歷史演變，讓更多人自願參予這些考古研究；他又指出，派遣工作人員出外留學是其中一個改善方法，其他人士則表示渴望考古工作能伸展到鄰近地方如中國大陸及澳門等，帶來考古工作的新刺激。還有，考古工作若能得到政府的帶領及市民本身的推動，才能有更大的發展。

考古工作對於一個

# 李鄭屋古墓 歷史悠久 文物珍貴

李鄭屋古墓和珠江三角洲各地所發現的古墓甚爲類似，從葬坑的形式和出土的樂器銅器上的飾紋，都與楚器相近，故可推定廣州及附近的居民（越人），在戰國時期已有部份楚國化。

李鄭屋古墓的意義是深遠的，它反映着漢代香港居民的生活，更推翻了香港這樣「偏僻」的地方，在古代是不可能與中原文化有很大接觸之說，它和華南其他漢墓一樣，都肯定了漢代中國文化的統一性。

地方的歷史具有重大的意義，而本港現有的數十年考古研究，便使這一個地瘠山多，資源有限的地方，歷史遠溯數千年前。

經過修補後的古物，部份會放置於香港博物館或香港藝術館。而李鄭屋古墓則只展覽古代漢墓遺址。而古跡如東龍堡、石刻、三棟屋等在修葺工作完成後，亦會開放給市民參觀。

香港的考古政策與其他各地的考古政策大致相同，着重強調遺址保存的重要性，反對過份的發掘，而留在原地加以保存。看來，市民要參觀古物古跡，除了到香港博物館外，還要到離島「尋幽探秘」。

科學鑑定法是最能準確評定古物古跡的考古價值方法。古物和古跡鑑定法大同小異。多根據其「相對年代」。(古物則加上文獻記載)。此外是比較法，與同樣物質、圖案、式樣而已出土的文物作比較。更進一步是用科學方法，如碳十四放射測定有機性古物古跡(如骨骼、燒焦的木頭等)，估計其「絕對年代」。至於陶器，則用色光法探測。對香港來說，這幾種方法，已算是最可靠的考古法。古物古跡一經鑑定其有考古價值後，便列入保護之列。除立例管制，不准市民擅自挖掘和破壞外，市政局古物組便會對部份古跡加以維修，並可能派員前往查看古跡。如加玻璃罩及鐵籠，避免風雨侵蝕及別人破壞。

# 法方兩物古定鑑

法方兩物古定鑑

法方兩物古定鑑

法方兩物古定鑑

法方兩物古定鑑

法方兩物古定鑑

法方兩物古定鑑

- 圖置位蹟古定法**  
(止爲底年1980至)
- (1) 都爹利街石階與煤氣路燈，
  - (2) 大浪灣石刻，
  - (3) 大嶼山東浦炮臺，
  - (4) 石壁石刻，
  - (5) 蒲台島石刻，
  - (6) 大廟灣石刻，
  - (7) 灣西洲石刻，
  - (8) 東龍洲石刻，
  - (9) 東龍洲炮臺，
  - (10) 三棟屋：一九八〇年十二月議決爲古蹟；一九八一年三月成爲法定古蹟。

- 圖置位蹟古定法**  
(止爲底年1980至)
- (1) 都爹利街石階與煤氣路燈，
  - (2) 大浪灣石刻，
  - (3) 大嶼山東浦炮臺，
  - (4) 石壁石刻，
  - (5) 蒲台島石刻，
  - (6) 大廟灣石刻，
  - (7) 灣西洲石刻，
  - (8) 東龍洲石刻，
  - (9) 東龍洲炮臺，
  - (10) 三棟屋：一九八〇年十二月議決爲古蹟；一九八一年三月成爲法定古蹟。

